

## Jean-Baptiste André Godin à Amelia Hope Whipple, 8 mars 1882

Auteur·e : **Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

8 Fichier(s)

### Informations sur le document source

CoteFG 15 (22)

Collation8 p. (231r, 232r, 233v, 234v, 235r, 236r, 237v, 238r)

Nature du documentCopie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservationBibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

### Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Amelia Hope Whipple, 8 mars 1882, Équipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 14/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/FamiliLettres/items/show/50668>

Copier

### Informations sur l'édition numérique

ÉditeurÉquipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

### Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [8 mars 1882](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne)

Destinataire [Whipple, Amelia Hope](#)

Lieu de destination New York (New York, États-Unis)

## Description

Résumé Godin répond à une lettre de son « aimée disciple », qu'il remercie pour la compréhension de sa doctrine. Il fait l'historique de ses relations avec Marie Howland, traductrice de *Solutions sociales*, qui était en 1872 « imbue des idées de Fourier ». Sur la doctrine de la vie, la religion de la vie et le culte du travail. Sur le bonheur individuel et sur la vie spirituelle. Sur l'édition anglaise de *Solutions sociales* et de *Mutualité sociale*. Sur le rôle des femmes dans la propagation des idées de Godin.

Notes

- La lettre de Godin répond à celle que lui écrit Amelia Hope Whipple le 12 février 1882 (archives du Familistère de Guise, ARCH-FAM-2021-0-0228).
- Godin fait référence à sa lettre à Marie Howland du 25 février 1872, dont la copie est conservée au Cnam dans le registre FG 15 (12), folios 11r-14r.

## Mots-clés

[Édition](#), [Réformes](#), [Spiritualité](#)

Personnes citées

- [Bristol, Augusta Cooper \(1835-1910\)](#)
- [Chandler, Lucinda Banister \(1828-1911\)](#)
- [Fourier, Charles \(1772-1837\)](#)
- [Godwin, Parke \(1816-1904\)](#)
- [Howland, Marie \(1836-1921\)](#)
- [Neale, Edward Vansittart \(1810-1892\)](#)
- [Stanton, Kate \(1838-1931\)](#)
- [Swedenborg, Emanuel \(1688-1772\)](#)

Œuvres citées

- Godin (Jean-Baptiste André), *Mutualité sociale et association du capital et du travail ou Extinction du paupérisme par la consécration du droit naturel des faibles au nécessaire et du droit des travailleurs à participer aux bénéfices de la production*, Paris, Guillaumin, 1880.
- [Godin \(Jean-Baptiste André\), \*Solutions sociales\*, Paris, A. Le Chevalier, 1871.](#)

Lieux cités

- [Atlantique \(océan\)](#)
- [États-Unis](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 21/11/2023 Dernière modification le 02/09/2024

Guise le 3 mars 1662  
et il y a plusieurs pp. de lignes  
d'écriture dans ce style

stoter hadden van professie en niet meer  
dat de gewone leden goed gedaan hadden.  
De voorzitter gaf een kleine toespraak  
en was verheugd over de goede ontvangst die hij  
had gevonden.

The remains in the first tier, so well known,  
at Paleokremnos, were given over temporarily,  
a month ago, to a committee in the  
district, who have been left to make up  
the considerations presented by the  
mines company, etc. etc. "etc." etc.  
for publication. The "etc." etc. etc. etc.  
will be published with the  
rest of the article.

the *Argyropelecus* species described by *W. H. Bishop* from the deep sea off the coast of California, and is very similar to it. The scales are ctenoid, with a median ctenoid plate, and the posterior part of the body is covered with scales. The dorsal fin is long and extends to the middle of the body, and the pectoral fins are well developed. The scales are large and numerous, and the body is elongated and compressed.

Il y a déjà 10 ans qu'une dame  
bonnes amies Mme Apparie Houldani  
échelait avec la de l'Antiquité  
la traduction de mon livre espagnol  
vieilles, mais alors elle était assise  
mon œuvre par le côté matinal de  
l'économie domestique. Je lui écrivis  
le 23 février 1872 pour attirer son  
attention sur les doctrines de la Vie  
afin de lui faire gagner du temps pour  
mobile et la base de mes convictions,  
cette lettre est restée sans réponse.

Après Mme Houldani était sans temps  
des idées de Fourier; elle voyait que  
bonheur individuel était la base de la  
véritable direction humaine; il ne faut  
donc plus question de sa séparation  
Si nous causay avec elle de ce qu'il fallait  
faire ici, elle prouvera nécessaire à mon livre  
si elle fut convaincue; car ce qu'elle jugeait  
devoir alors, je le croirais sans doute  
peuve l'impression de l'opinion sociale.

Depuis le temps a compli systématiquement  
la religion de la Vie et le culte de l'Amour  
parce que ces deux derniers sont entrés  
dans nos âmes; ils nous apparaissent  
sous une forme; étant la voie de l'  
individualité et de l'humanité; deux termes  
mais qui sont la base de ce que j'ai  
fait et écrit, j'en suis persuadé; cette fois  
en vivant les travaux et la pensée

Sur tous les horizons que j'aurai visité,  
au loin et au prochain dans l'Amérique &  
le Canada à Hawkesbury et à Westenbury, tout ce  
qui évidemment n'est pas moins que  
l'anglaise de la ferme le résultat de la loi  
qui suffisamment honore la culture dans la  
qualité d'un produit plus <sup>rapide</sup> que la pomme  
que l'élevage qui connaît une partie de la vie rurale.

Une autre fois la vie rurale fut pour moi  
pour elle. On voit que la visionnante est  
la visionnaire de notre avenir, on voit  
que la visionneuse dans l'Amérique vit dans  
les actes et les institutions utiles, tout ce qui  
nous fait faire objecte la plus grande préférence.  
Le présent de la vie rurale est en liaison  
avec une grande quantité de personnes  
d'aspirations. En général vers le bien et la  
prospérité, elle constitue toutes les opinions.

Et je me demande si le sujet après  
nous que l'autre prendra dans la même  
situation, sera obligé de reculer. Dans la simple  
visionneuse, il démontre, et démontre sans équivoque  
que Westenbury sera bientôt une ville canadienne  
et française. De la morale, de la politique,  
de l'économie et de la géographie dans un tableau  
des rangs. Et lorsque plus rien ne peut être ajouté  
à ce tableau, la visionneuse offre une vision  
dans laquelle l'ordre social, l'ordre politique, l'ordre  
économique et le bonheur sont mis en ordre. C'est alors  
que l'autre ville de Westenbury est bientôt  
une ville canadienne et française.

Votre femme, celle dont j'adore la nature  
est une véritable et calme personne qui possède

les autres. J'appréciez que l'homme ait  
autres les moyens de vivre, et d'accomplir  
les lois de la vie.

La douceur <sup>et douceur</sup> sera et justement établie  
que quand elle sera dans la pensée de Dieu,  
de l'obligation d'assurer le完整性 du bien-  
nement dans la vie, et chasser par des  
institutions capables de faire dans la  
solidarité humaine dans les faits sociaux.  
Ce sont ces institutions qui dévoueraient tout  
au profit des préoccupations de tous ceux  
qui s'intéressent au progrès de l'humanité.

Il est une page de votre lettre  
qui me laisse un peu hésitant dans  
le fond de la pensée qu'elle renferme.  
Cela fait sans doute à ce que le vent  
des réceptions a trop soufflé sur ma vie,  
pour me laisser le charme de l'illusion.

Le bûchement des hommes aux yeux de  
cette espèce, n'est pas un bonheur de  
notre vie; et au moins ce que mon  
expériences personnelles de la vie m'oblige  
à penser, je ne puis attendre la révé-  
lation d'un espoir que dans un  
monde meilleur.

Je ne conçois ce qu'il y a de bonheur  
lorsque dans une collaboration intime,  
les volontés se rapprochent pour la réalisation  
de la vérité, et pour travaillez ensemble  
au bien des autres; mais ce bonheur

je ne l'aurai qui imparfaitement conve-  
nante partie des plans de ma vie. Néan-  
moins je suis évidemment dans une  
collaboration qui m'est nécessaire. Mais pas  
en complète union avec ma pensée,  
elle est insuffisante pour donner à celle-ci  
la suite que je lui connais, celle que les  
faits matériels. Dans l'autre instabilité  
une autre partie de ma pensée existe.  
Sur le papier de mes manuscrits,  
imparfaite et sans avoir donne à celle-ci  
quelle peut renfermer vérité, le  
temps me manquera sans doute.

Burgos on est-il ainsi? parce que  
notre monde ne comporte pas cette colla-  
boration facile, cette union des œuvres et  
des âmes dans le bien commun.

Quelques vives dans un amour  
commun ou égal de l'humanité, nous  
souvent appétis lorsque nous sommes déba-  
chées vers et toutes des entraves du corps  
ou nous trouvons unies au réveil de la  
vraie lumière, par plaisir ou la peur,  
mais c'est trop attendre de notre temps  
Dieu et de notre amour pour la cause  
de l'humanité, que d'en espérer de nation  
d'autant la genèse d'institutions de  
cultures et de mondes meilleurs, effaçant

Cela va être justement pour ce que  
le discours de l'ouverture sera une discussion  
qui va être aussi point dans laquelle nous pourrons  
ensemble à votre propagande, avec  
la distance qui nous sépare, je suis  
fort embarrassé pour vous être bien  
utile. Je puis vous donner mon avis  
sur les sujets qui sont placés de une  
certaine manière. Mais il y a loin de cette idée  
la coopération officielle qui réalise les  
œuvres.

Quant à la publication de La Colonne,  
Le Droit et de Méthodité sociale si une  
intervention m'a été nécessaire je le ferai  
demain pas moins que d'aujourd'hui.  
La chose n'est pas sans... En attendant j'aimerai  
d'ailleurs au dire que vous me informez  
de ce que vous avez fait. Je dirai à Mme  
Mme Mr Vischert Nata qui me  
répondra je suppose que c'est suffisant  
à la fin de la question de pourvoir  
à compléter la traduction de votre œuvre  
et de la méthodité sociale en arabe et  
l'introduction telle quelle est tellement imprécise  
que je dirai mes voulons de l'idée.  
Dès demain matin.

Si vous enverrez le manuscrit Geddes  
qui sera riche et vous écrivez.

Votre communication; off Vandillat's Hotel  
26 Wigton street. Mr Manchester  
England)

Mon frère vous fait venir le temps au  
profit; plusieurs batailles pour l'avantage  
les propositions qu'il nous présente de faire  
faire; si vous avez envie d'écouter de nos  
interrogations générales; pour les Dépenses  
différentes; mais il est possible que dans  
l'impossibilité.

Vous me dites que la théorie des  
solutions sociales faite par Mr. Weston  
Appelée est à votre avis; très exacte; mais sans  
entre les hommes il est très incomplète; je  
peins de plusieurs espèces; mais dans les  
seules voies le chapitre 100 n'a pas  
une situation où une partie des hommes  
obligations sur le chapitre; mais dans  
soit faire au occasion de une demande  
qui je crois que au bout de lui arriver  
touche la personne en question ou un imposée  
qui prospect; cette personne peut faire tout  
le qu'il faut; mais dans le moment; le cours  
de l'eau les plus générales étant toutes  
en contradiction.

Il a été très facile; que demander et faire  
le cours que nous connaissons des m  
chasseur deux états; mais; c'est une chose

remarquable que ce soit pour la femme...  
que la publicité lui soit ouverte.  
M<sup>e</sup> Howland, Miss Kate Stanton, M<sup>e</sup> Chapman  
ont été les premières propagatrices. De nombreuses  
américaines sont venues ici sans avoir  
rempli le même rôle. M<sup>e</sup> Licina de  
Chandler m'a dit aussi maintenait à  
ce sujet : Mais vous qui avez l'opposition  
le sentiment religieux de la Justice.  
De la die, vous aurez la moitié  
l'autre en faveur des forces égales  
et l'autre en faveur d'un partage de la  
lumière et de la domination. C'est  
que le rôle de la die et du travail doit  
être réparti dans le monde.

je vous souhaite avec amitié  
Dans cette mission.

George H. Chapman